



**BFS 850-02**

Produktinformation  
**Bus-Freisprechtelefon  
Standard**

Product information  
**Standard bus handsfree  
telephone**

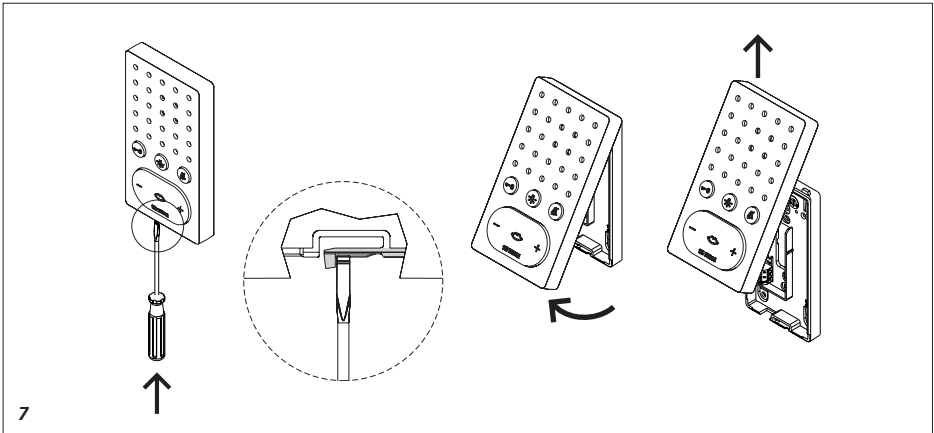
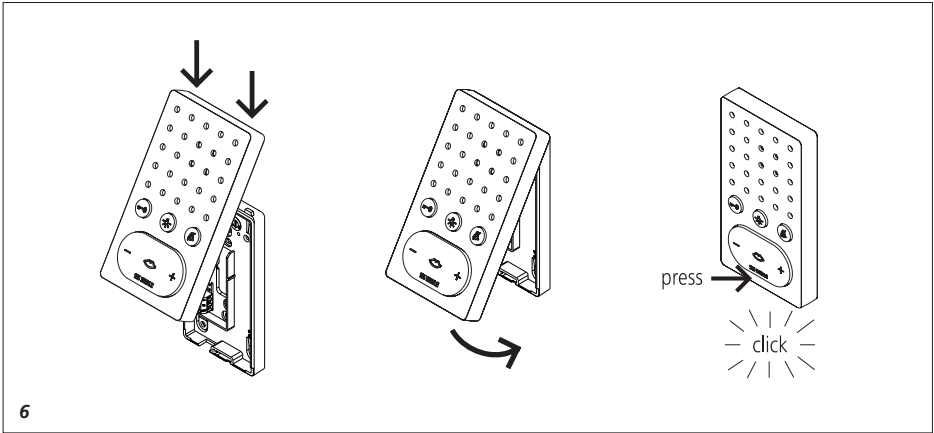
Information produit  
**Poste à bus standard  
mains libres**

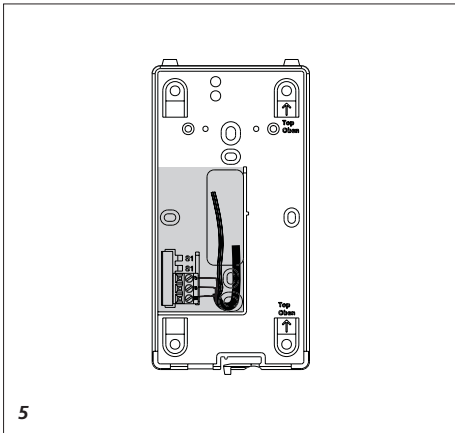
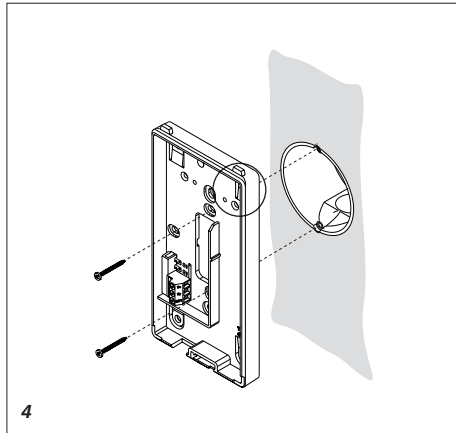
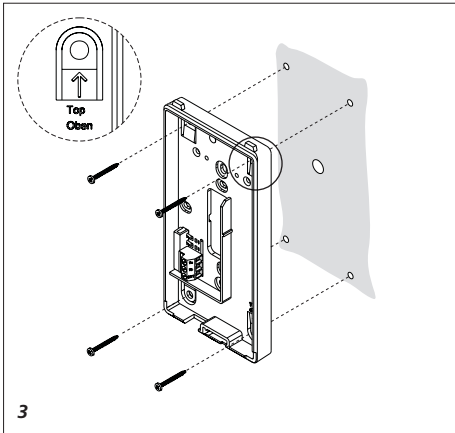
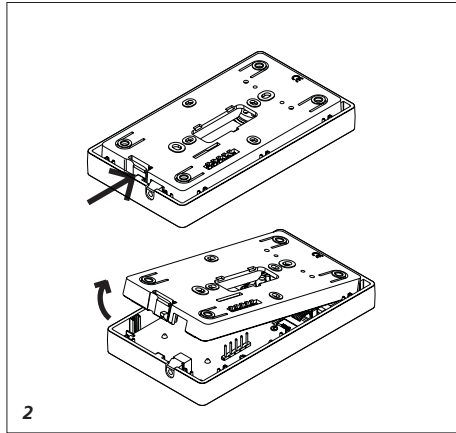
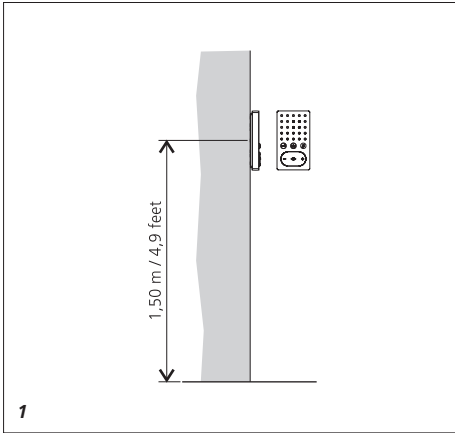
Opuscolo informativo sul  
prodotto  
**Citofono vivavoce bus  
standard**

Productinformatie  
**Bus-handsfree telefoon  
standaard**

Produktinformation  
**Højtalende standard-  
bustelefon**

Produktinformation  
**Buss-telefon Standard  
med frihandsutrustning**





## Bus-Freisprechtelefon Standard für Siedle In-Home-Bus

Funktionen:

- Rufen, Frei-/Wechselsprechen
- Türöffnen und Etagenruf
- Sprach-/Steuer-Taste
- Türöffner- und Licht-Taste
- Interner Sprechverkehr
- Stummschalte-Taste für Klingelton
- 11 Klingeltonmelodien
- Ruf- und Sprachlautstärke in 5 Stufen veränderbar
- direkte Türanwahl

## Elektrische Spannung



**Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.**

## Elektrostatische Aufladung



Durch elektrostatische Aufladung kann bei direktem Kontakt mit der Leiterplatte das Gerät zerstört werden. Vermeiden Sie daher ein direktes Berühren der Leiterplatte.

## Lieferumfang

- BFS 850-... (Grundplatte und Gehäuse mit Leiterplatte)
- Bedienungsanleitung für den Endkunden
- diese Produktinformation

## Montage

Kabel auf ca. 80 mm abmanteln.

**1 Empfohlene Einbauhöhe**  
ca. 1,50 m/4.9 ft bis Gerätemitte.

**2 Gerät von der Rückseite öffnen;**  
dazu die Grundplatte mit dem Rasthebel entriegeln.

**3 Bei Montage direkt auf der Wand**  
die Grundplatte mit 4 Schrauben befestigen. *Einbaulage Oben/Top beachten.*

**4 Bei Montage auf Schalterdose**  
Schraubenöffnungen in der Geräte-  
mitte verwenden.

*Einbaulage Oben/Top beachten.*

**5 Installation nach Anschlussplan**  
vornehmen. *Die Adern des Installationskabels müssen innerhalb des freien Installationsraumes in der Grundplatte verstaut werden.*

**6 Gehäuse oben auf der Grundplatte**  
einhängen und mit leichtem Druck schließen.

Je nach Einbaumgebung kann es erforderlich sein, die Mikrofonempfindlichkeit des BFS 850-... zu verändern, um eine klare Sprachübertragung zu ermöglichen. Bei bestehender Sprechverbindung die Türöffner-Taste und LichtTaste gleichzeitig drücken. Mit der Sprechen-Taste +/- kann die Mikrofonempfindlichkeit eingestellt werden. Erfolgt keine Eingabe innerhalb 10 Sekunden schaltet die Mikrofoneinstellung wieder ab. Eingestellte Mikrofonempfindlichkeit durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

## Demontage

**7 Zum Abnehmen des Gehäuses**  
mit einem Schlitzschraubendreher die Verriegelung nach oben drücken. *Die Leiterplatte verbleibt im Gehäuse-Oberteil.*

## Klemmenbelegung

Ta/Tb = Anschluss In-Home-Bus  
ERT = Etagenruftaste

## Inbetriebnahme

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im Systemhandbuch In-Home-Bus: Audio beschrieben (liegt dem Bus-Netzgerät BNG 650-... bei).

## Zubehör für BFS 850-...

- ZARF 850-... für die Ansteuerung einer zusätzlichen Glocke. Potentialfreier Kontakt.
- ZTS 800-... für die Umrüstung von Wandgerät zu Tischgerät.

## Technische Daten

- Versorgung über In-Home-Bus
- Klingellautstärke: max. 83 dB (A)
- Abmessungen (mm) B x H x T:  
91 x 164 x 27

## Standard bus hands-free telephone for Siedle In-Home bus

Functions:

- Calling, hands-free/simplex communication, door release and storey call
- Speech/control button
- Door release and light button
- Internal speech communication
- Muting button for call tone
- 11 ring tone melodies
- Call and speech volume adjustable in 5 steps
- Direct door dialling

### Electrical voltage



**Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.**

### Electrostatic charging



As a result of electrostatic charging, direct contact with the circuit board can result in destruction of the device. Direct contact with the circuit board must therefore be avoided.

### Scope of supply

- BFS 850-... (base plate and housing with circuit board)
- Operating instructions for the end user
- This product information

### Mounting

Strip the cable back to appr. 80 mm.

**1** Recommended mounting height appr. 1.50 m/4.9 ft to centre device.

**2** Open the device from the back by releasing the base plate with the locking lever.

**3** When mounting directly on the wall, fasten the base plate using

4 screws, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

**4** When mounting on a switch box, use the screw openings in the centre

of the device, paying attention that the plate is the right way up (top marking).

**5** Install in accordance with the AS diagram. The cores of the installation cable must be stored inside the free installation space in the base plate.

**6** Hook the top of the housing into the base plate and close by exerting a slight pressure.

Depending on the installation environment, it may be necessary to change the microphone sensitivity of the BFS 850-... in order to permit clear speech transmission. If a speech connection exists, press the door release button and light button simultaneously. Using the speech button +/- the microphone sensitivity can be set. If no input is made within 10 seconds, the microphone setting switches off again. Save the set microphone sensitivity by pressing the muting button for 3 seconds.

### Dismantling

**7** To remove the housing, press the lock upwards using a flat blade screwdriver. The circuit board remains in the housing superstructure.

### Terminal assignment

Ta/Tb = In-Home bus terminal  
ERT = Storey call button

### Commissioning

Installation, commissioning and programming are described in the system manual (enclosed with line rectifiers BNG 650-...).

### Accessories for BFS 850-...

- ZARF 850-... for actuation of an additional chime. Potential-free contact.
- ZTS 800-... for conversion from a wall unit to a desk unit.

### Specifications

- Supply via the In-Home bus
- Bell volume: max. 83 dB (A)
- Dimensions (mm) W x H x D: 91 x 164 x 27

## Téléphone à bus standard mains libres pour bus Siedle In-Home

Fonctions :

- Appeler, conversation mains libres/ alternée, ouverture de porte et appel à l'étage
- Touche voix/de commande
- Touche gâche et lumière
- Communication interne
- Touche de désactivation de la sonnerie
- 11 mélodies de sonnerie
- Volume appel et voix modifiable en 5 niveaux
- Sélection de porte directe

## Tension électrique



**L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.**

## Charge électrostatique



La charge électrostatique peut détruire l'appareil en cas de contact direct avec la carte de circuits imprimés. Évitez par conséquent tout contact direct avec la carte de circuits imprimés.

## Etendue de la fourniture

- BFS 850-... (socle et boîtier avec carte de circuits imprimés)
- Notice d'utilisation pour le consommateur
- La présente information produit

## Montage

Dénuder le câble sur environ 80 mm.

**1 Hauteur de montage conseillée environ 1,50 m par rapport au centre de l'appareil.**

**2 Ouvrir l'appareil par la face arrière; à ces fins, déverrouiller le socle à l'aide du levier encliquetable.**

**3 Dans le cas d'un montage directement au mur, fixer le socle à l'aide de 4 vis. Respecter la position de montage Haut/Top.**

**4 Dans le cas d'un montage sur boîte de raccordement, utiliser les orifices pour vis prévus au centre de l'appareil. Respecter la position de montage Haut/Top.**

**5 Effectuer l'installation conformément au schéma de raccordement. Les fils du câble d'installation doivent être regroupés dans la zone d'installation libre du socle.**

**6 Accrocher le boîtier en haut du socle et fermer en exerçant une légère pression.**

En fonction de l'environnement de montage, il peut être nécessaire de modifier la sensibilité du microphone du BFS 850-... , afin de permettre une transmission claire de la voix. Lors d'une liaison vocale en cours, appuyer en même temps sur la touche gâche et sur la touche lumière. La touche parler +/- permet de régler la sensibilité du microphone. Si l'on ne procède à aucune entrée dans les 10 secondes, le réglage du microphone se désactive. Mémoriser la sensibilité du microphone qui a été réglée, en appuyant pendant 3 secondes sur la touche désactivation du microphone.

## Démontage

**7 Pour déposer le boîtier à l'aide d'un tournevis pour vis à tête fendue, repousser le verrouillage vers le haut. La carte de circuits imprimés reste dans la partie supérieure du boîtier.**

## Implantation des bornes

Ta/Tb = Raccordement bus  
In-Home  
ERT = Touche d'appel d'étage

## Mise en service

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrits dans le manuel système (joint aux blocs d'alimentation bus BNG 650-...).

## Accessoires pour BFS 850-...

- ZARF 850-... pour commander une cloche supplémentaire. Contact sec.
- ZTS 800-... pour transformer l'appareil mural en appareil de table.

## Caractéristiques techniques

- Alimentation par l'intermédiaire du bus In-Home
- Volume de la sonnerie: max. 83 dB (A)
- Dimensions (mm) l x H x P : 91 x 164 x 27

## Citofono vivavoce bus standard per Siedle In-Home-Bus

Funzioni:

- Chiamata, conversazione in viva-voce/alternata, apriporta e chiamata dal piano
- Tasto di comando/conversazione
- Tasto apriporta e tasto luce
- Comunicazione interna
- Tasto funzione „mute“ per tono di chiamata
- 11 melodie del campanello
- Volume di chiamata e di conversazione regolabili in 5 livelli
- Selezione diretta del posto esterno

## Tensione elettrica



**Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.**

## Carica elettrostatica



In caso di contatto diretto con il circuito stampato, l'apparecchio può subire danni irreparabili a causa della carica elettrostatica. Evitare quindi di toccare direttamente il circuito stampato.

## Kit di fornitura

- BFS 850-... (pannello base e scatola con circuito stampato)
- Istruzioni per l'uso per il cliente finale
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

## Montaggio

Sguainare il cavo per circa 80 mm.

**1** Altezza di montaggio raccomandata circa 1,50 m fino a metà dell'apparecchio.

**2** Aprire l'apparecchio dal lato posteriore, sbloccando il pannello base con la leva di arresto.

**3** In caso di montaggio direttamente a parete, fissare il pannello base con

4 viti, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

**4** In caso di montaggio su scatola di distribuzione, utilizzare i fori per le viti al centro dell'apparecchio, facendo attenzione alla posizione di montaggio superiore.

**5** Eseguire l'installazione secondo lo schema di collegamento. I fili del cavo di installazione devono essere posizionati all'interno dello spazio di installazione libero nel pannello base.

**6** Applicare la scatola dall'alto sul pannello base e chiuderla con una leggera pressione.

A seconda dell'ambiente di installazione, può essere necessario modificare la sensibilità del microfono del BFS 850-... per permettere una chiara trasmissione del suono. A collegamento fonico in corso premere contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce. Con il tasto conversazione +/- è possibile impostare la sensibilità del microfono. Se non avviene alcuna immissione entro 10 secondi, l'impostazione del microfono si disinscrive di nuovo. Memorizzare la sensibilità del microfono impostata premendo per 3 secondi il tasto „mute“.

## Smontaggio

**7** Per smontare la scatola, premere verso l'alto il blocco con un cacciavite ad intaglio. Il circuito stampato rimane nella parte superiore della scatola.

## Assegnazione dei morsetti

Ta/Tb = collegamento In-Home-Bus  
ERT = tasto di chiamata dal piano

## Messa in funzione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel manuale del sistema (allegato agli alimentatori bus BNG 650-...).

## Accessori per BFS 850-...

- ZARF 850-... per comandare un campanello supplementare. Contatto a potenziale zero.
- ZTS 800-... per la conversione da apparecchio appoggio muro ad apparecchio da tavolo.

## Dati tecnici

- Alimentazione tramite In-Home-Bus
- Volume campanello: max. 83 dB (A)
- Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 91 x 164 x 27

**Bus-Handsfree-Telefoon standaard voor Siedle In-Home-Bus**

- Funcities:
- Bellen, handsfree-/wisselspreken, deur openen en etage-oproep
  - Spraak-/stuurtoets
  - Deuropener- en lichttoets
  - Intern spraakverkeer
  - Toets mute-schakeling voor beltoon
  - 11 beltoonmelodiën
  - Oproep- en spraakvolume in 5 trappen te veranderen
  - Directe deurkeuze

**Elektrische spanning**



**Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten worden uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.**

**Elektrostatische lading**



Door elektrostatische lading kan bij een direct contact met de printplaat het apparaat worden vernietigd. Vermijdt u daarom het direct aanraken van de printplaat.

**Leveringsomvang**

- BFS 850-... (basisplaat en behuizing met printplaat)
- gebruikershandleiding voor de eindgebruiker
- deze productinformatie

**Montage**

Kabel op ca. 80 mm ontmantelen.

**1 Aanbevolen inbouwhoogte ca. 1,50 m tot midden van het apparaat.**

**2 Apparaat vanaf de achterkant openen; hiervoor de basisplaat met de rusthendel ontgrendelen.**

**3 Bij montage direct op de muur de basisplaat met 4 schroeven bevestigen. Let op de inbouwpositie Oben/Top.**

**4 Bij montage op de schakelaar-doos de schroefopeningen in het midden van het apparaat gebruiken. Let op de inbouwpositie Oben/Top.**

**5 Installatie volgens het aansluit-schema uitvoeren. De aders van de installatiekabel dienen binnen de vrije installatieruimte in de basisplaat te worden verstopt.**

**6 Behuizing boven op de basisplaat hangen en met lichte druk sluiten.** Afhankelijk van de inbouwomgeving kan het nodig zijn, de microfoon-gevoeligheid van de BFS 850-... te veranderen, om een duidelijke spraakverbinding mogelijk te maken. Bij bestaande spraakverbinding de deuropenertoets en lichttoets tegelijkertijd drukken. Met de spreektoets +/- kan de microfoon-gevoeligheid worden ingesteld. Volgt binnen 10 seconden geen invoer dan schakelt de microfoon weer uit. Ingestelde microfoongevoeligheid door 3 seconden ingedrukt houden van de mute-toets opslaan.

**Demontage**

**7 Voor het afnemen van de behuizing met een platte schroevendraaier de vergrendeling naar boven drukken. De printplaat bevindt zich in het bovenste deel van de behuizing.**

**Klemmenindeling**

Ta/Tb = Aansluiting In-Home-Bus  
ERT = Etage-oproepertoets

**Ingebruikname**

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het systeem-handboek beschreven (meegeleverd bij de bus-voedingen BNG 650-...).

**Accessoires voor BFS 850-...**

- ZARF 850-... voor de aansturing van een extra bel. Potentiaalvrij contact.
- ZTS 800-... voor de ombouw van wandapparaat naar tafelapparaat.

**Technische gegevens**

- Verzorging via In-Home-Bus
- Belvolume: max. 83 dB (A)
- Afmetingen (mm) B x H x D: 91 x 164 x 27

**Håndfri standard-bustelefon til Siedle In-Home-bus**

Funktioner:

- Opkald, håndfri samtale, døråbning og etageopkald
- Samtale-/styretast
- Døråbner- og lampetast
- Intern kommunikation
- Afbrydertast for ringetone
- 11 ringetonemelodier
- Indstilling af opkalds- og samtalelydstyrke i 5 trin
- Direkte dørvalg

**Elektrisk spænding**



**Tilslutning, montage og service af elektriske enheder må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.**

**Elektrostatisk opladning**



Elektrostatisk opladning kan ødelægge enheden ved direkte kontakt med printpladen. Undgå derfor direkte berøring af printpladen.

**Leveringsomfang**

- BFS 850-... (bundplade og kabinet med printplade)
- Betjeningsvejledning til slutbrugeren
- Denne produktinformation

**Montage**

Ca. 80 mm kabel afsoleres.

**1 Anbefalet monteringshøjde ca. 1,50 til enhedens midte.**

**2 Enheden åbnes fra bagsiden ved at løsne bundpladen med låsearmen.**

**3 Ved montering direkte på væg fastgøres bundpladen med 4 skruer. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens overkant.**

**4 Ved montering på tilslutningsdåse anvendes skruåbningerne i enhedens midte. Det er vigtigt at være opmærksom på rigtig placering af enhedens overkant.**

**5** Installationen foretages ifølge tilslutningsdiagram. Installationskablets ledere skal opbevares indvendigt i bundpladen på den frie installationsplads.

**6** Kabinettet isættes foroven på bundpladen og lukkes med et let tryk.

Afhængigt af indbygningsomgivelserne kan det være nødvendigt at ændre mikrofonfølsomheden for BFS 850-... for at opnå en klar og tydelig transmission af samtalen. Under en eksisterende samtalebåndelse trykkes der samtidig på døråbnertryk og lampetryk. Med samtale-tasten +/- kan mikrofonfølsomheden indstilles. Den indstillede mikrofonfølsomhed gemmes ved at trykke på mute-tasten i 3 sekunder.

## Afmontering

**7** For at afmontere kabinettet trykkes låsemekanismen opad med en kærvskruetrækker. Printpladen skal forblive i kabinettets overdel.

## Klemmekonfiguration

Ta/Tb = Tilslutning In-Home-bus  
ERT = Etageopkaldstryk

## Ibrugtagning

Installation, idriftsætning og programmering er beskrevet i Systemhåndbogen (vedlagt bus-strømforsyningerne BNG 650-...).

## Tilbehør til BFS 850-...

- ZARF 850-... til styring af en ekstra ringeklokke.
- ZTS 800-... til ombygning fra vægmodel til bordmodel.

## Tekniske data

- Forsyning via In-Home-bus
- Ringelydstyrke: Maks. 83 dB (A)
- Mål (mm) b x h x d:  
91 x 164 x 27

## Buss-telefon Standard med frihandsudrustning for Siedle In-Home-bus

Funktioner:

- Anrop, frihandssamtal, snabbe-telefon, åbne døren og våningsplansanrop
- Knapp for att tala/styra
- Dørrøpnings- og lysknapp
- Intern samtalstrafik
- Knapp for att stänga av ringsignalen
- 11 melodier för ringsignalen
- Ljudstyrkan för anrop och tal kan ställas in i fem steg
- Direkt dörrval

## Elektrisk spänning



**Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.**

## Elektrostatisk laddning



När elektrostatisk laddning kommer direkt i kontakt med kretskortet, kan apparaten förstöras. Undvik därför att direkt beröra kretskortet.

## Leveransomfång

- BFS 850-... (grundplatta och hölje med kretskort)
- Bruksanvisning för slutkunden
- Denna produktinformation

## Montage

Skala av ca 80 mm på kabeln.

**1** Rekommenderad monteringshöjd ca 1,50 m till mitten på apparaten.

**2** Öppna apparaten från baksidan; för detta, lås upp grundplattan med spårspaken.

**3** Vid montering direkt på väggen, sätt fast grundplattan med 4 skruvar. Beakta monteringsläget *Oben/Top (Upp)*.

**4** Vid montering på kopplingsdosa, använd skruvöppningarna mitt på

apparaten. Beakta monteringsläget *Oben/Top (Upp)*.

**5** Utför installationen enligt anslutningsschemat. Installationskabelns ledare måste stoppas in i det fria installations-utrymmet i grundplattan.

**6** Häng in höljet upptill på grundplattan och stäng genom att trycka lätt.

Beroende på monterings-situationen kan det vara nödvändigt att ändra känsligheten för mikrofonen till BFS 850-..., för att möjliggöra en tydlig överföring av talet. Under pågående samtal, tryck samtidigt på dörröpningsknappen och lysknappen. Mikrofonens känslighet kan ställas in med hjälp av knappen Tala +/- . Om ingen inmatning görs inom 10 sekunder, så kopplar mikrofoninställningen åter från. Spara den känslighet som har valts för mikrofonen genom att trycka på avstängningsknappen under 3 sekunder.

## Demontering

**7** För att ta av höljet, tryck låsningen uppåt med hjälp av en vanlig skruvmejsel. Kretskortet blir kvar i höljets överdel.

## Klämtilldelning

Ta/Tb = Anslutning In-Home-buss  
ERT = Våningsanropsknapp

## Idrifttagning

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i systemhandboken (ligger till-sammans med buss-nätaggregatet BNG 650-...).

## Tillbehør för BFS 850-...

- ZARF 850-... för styrningen av en extra klokka.
- Potentialfri kontakt.
- ZTS 800-... för omrustningen från väggapparat till bordsapparat.

## Tekniske data

- Försörjning via In-Home-bussen
- Ringsignalens ljudstyrka: max. 83 dB(A)
- Mått (mm) B X H X D:  
91 x 164 x 27

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2006/11.11  
Printed in Germany  
Best. Nr. 0-1101/136500

